

Surah al-Dhariyat, Chapter 51

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of God the Compassionate, the Merciful

Verses 1 – 23

وَالذَّارِيَاتِ ذَرُوا {1}

1. By the winds which drive (the clouds)

{فَالْحَامِلَاتِ وَقُرَا {2}

2. and by the clouds which (carry rain).

{فَالْجَارِيَاتِ يُسْرَا {3}

3. By the ships which float (on the sea smoothly).

{فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا {4}

4. By the angels which distribute provision.

{إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَابِقُ {5}

5. What is promised to you (the Day of Judgment) is bound to come.

{وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ} 6

6. And verily are We to judge.

{وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْحُكْمِ} 7

7. By the ski which skirts (around the Earth).

{إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ} 8

8. Verily wherein there is a division of opinion [1](#)

{يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أَفْكَ} 9

9. the disbeliever is an infidel or an apostate.

{قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ} 10

10. Be they cursed who doubt (title to their guidance).

{الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ} 11

11. And who are deeply immersed in ignorance.

{يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ} 12

12. They ask you when the Day of Judgment will occur.

{يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ} 13

13. The day they will be thrown into a burning hell.

لُوْقُوا فِتْنَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ {14}

14. To savour its punishment (when they will be addressed) “This is the day of which you were in a hurry.”

{إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعَيْوَنٍ {15}

15. Verily the pious will be in paradise with canals.

{آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ {16}

16. Enjoying from their Providence, ere this they were obliging

{كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ {17}

17. sleeping little in the night time.

{وَيَأْلَأُ سَحَابَرٌ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ {18}

18. They were praying for forgiveness.

{وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومُ {19}

19. And in their property they deemed a share of beggars and the disappointed claimants.

{وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ {20}

20. And on Earth are signs of His existence for those who desire to investigate.

{وَفِي أَنفُسِكُمْ ۖ أَفَلَا تُبَصِّرُونَ {21}

21. And even in you, do you not realize?²

{وَفِي السَّمَاءِ رِزْقٌ كُمْ وَمَا تُوعَدُونَ {22}

22. And in the heavens is your provision which you are promised³

{فَوَرَبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌ مِثْلُ مَا أَنْكُمْ تَنْطَقُونَ} 23

23. By the Providence of the heavens and the earth it shall come as certainly as you are reading the Text.

Moral

Just as God, in spite of being Self-sufficient and Indispensable to His creation, by virtue of His being unlike creation, has recourse to physical and spiritual agents' viz. clouds, rain, soil, and angels for provision of His creatures, has created Divine Lights, having guided them to His way, qualifying them with His attributes to guide His creation on earth without which man cannot attain Divine proximity.

He who therefore denies ancillary leadership of Divine Lights, through whose medium alone, Divine proximity is attainable, is not only ungrateful, like children, disobeying their parents and incurring major sins which renders them unforgivable for wasting their virtues. Their infidelity to God is first followed by their infidelity to Divine Lights. Disobedience to parent is allowable, where Divine Commands are being contravened, but under no circumstances disobedience to Divine Lights is permissible, as they are infallible.

Hence, disregard to them must end in perpetual condemnation to hell without any question of intercession. The only difference in Divine Commands and those of them is former emanate for Him and the latter are transferred through their agencies, and for this reason prostration to God is only permissible. These Divine Lights are alive, whether present on Earth or otherwise and seeking their help is but fair, as in the case of the living beings. To judge them otherwise is mere ignorance of their real object of creation. Their actions are as per Divine will. Compare the word of Jesus in St. John 8:28 – 29 and that I do nothing for myself but as my Father taught me. I speak these things and that he sent me is with me. The father has not left alone, for I do always things which please him. This is exactly what the Prophet said, "Ali is with God and God is with Ali."

Verses 24 – 46

{هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ} 24

24. Has history of Abraham's respected guests come to you?

{إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ﴿ قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ} 25

25. When after they wishing him entered his house, when he replied int he same term and remarked, “I see you are strangers.”

فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ {26}

26. He went quickly to his wife and returned within a short time with a fried goat.

فَقَرَبَ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ {27}

27. Drawing it near to them, asking them why they did not do justice to it.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِفَةً ۝ قَالُوا لَا تَخْفُ ۝ وَيَشَرُّوْهُ بِغُلَامٍ عَلَيْمٍ {28}

28. Then he got nervous,⁴ when they said, “Be not nervous (we have not come to pain you). Rather we have come to give tidings of a learned child.”

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ {29}

29. His wife joined the group and smiting her cheek, remarked how she an old woman in menopause, bear a child.

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ ۝ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ {30}

30. The angel said, “Such is a Divine Command of her Providence.” Verily He is wise and Omniscent.

قَالَ فَمَا خَطَبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ {31}

31. Abraham said, “Oh you messengers, what has been the cause of your being here?”

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ قَوْمٌ مُجْرِمِينَ {32}

32. They said, “We have sent to the guilty sect (of Lot).

لِلرُّسِلِ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ {33}

33. "So we may pelt earthen gavels on them.

34. {مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ}

34. "Duly marked by your Providence on the guilty

{فَأَخْرَجْنَا مِنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ}

35. "and we shall remove them from the town (the faithful)."

36. {فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ}

36. We did not find more than a single house of Muslims.

37. {وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ}

37. We have left therein a sign for those who are afraid of intense punishment.

38. {وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ}

38. And similarly, there is a sign in the case of Moses when sent him to Pharaoh with clear overpowering miracles.

39. {فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ}

39. He turned his back from them, replying on his strength, calling him a magician or a mad fellow.

40. {فَأَخْذَنَاهُ وَجْنُودَهُ فَنَبَذَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ}

40. We arrested him and his army, throwing them into the sea, when they began to repent.

41. {وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرَّبِيعَ الْعَقِيمَ}

41. And in the case of the case of 'Ad there is a sign when We sent to them singular winds.

42) {مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتُ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتُهُ كَالرَّمِيمِ}

42. Which would not leave anybody they struck against, except turning it into powder.

43) {وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينَ}

43. And in the case of Thamood, there is a sign, when they were informed to enjoy within a stipulated period.

44) {فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْتُهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ}

44. They disobeyed the commands of their Providence when the shriek of Gabriel seized them, when they were looking at it in the day.

45) {فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ}

45. They had neither power to face nor any means to divert the disaster.

46) {وَقَوْمٌ نُوحٌ مِنْ قَبْلٍ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ}

46. And the tribe of Noah, before this, they were a disobedient tribe.

Moral

Self-sufficient.

Verses 47 – 60

47) {وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَا لَمُوسِعُونَ}

47. And the heavens We created with Our might and We have means to develop them.

48) {وَالْأَرْضَ فَرَشَنَاهَا فَنَعْمَ الْمَاهِدُونَ}

48. And the earth We spread as a carpet and We are best at spreading it.

49. {وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ}

49. And of everything We have made a pair so you may take a lesson (of worshipping Me as a unique Creator).

50. {فَفَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ}

50. So hurry up to pilgrimage (in due worship of God). I am for you an open warner.

51. {وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ}

51. Do not associate any with Him verily I am for you an open warner.

52. {كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرُونَ أَوْ مَجْنُونُونَ}

52. Similarly came to them (preceding generations), prophets, but they turned them down as magicians or mad caps.

53. {أَتَوَاصُوا بِهِ إِلَّا هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ}

53. Have they so willed to one another? Rather they are transgressors.

54. {فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ}

54. You turn away from them as you are not responsible for their disobedience.

55. {وَذَكِرْ فِإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ}

55. Go on advising, verily the advice will benefit the faithful.

56. {وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ}

56. I did not create the spirit and man but for realizing (object of creation) and worshipping Me⁵.

57. {مَا أَرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أَرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونَ}

57. I did not except from them any provision for Me. Rather I provide them.

58. {إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْفُوْةِ الْمَتِينُ}

58. Verily God is the Providence of mighty means.

59. {فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنْبُهَا مِثْلُ ذَنْبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ}

59. Verily for sinful tyrants⁶ is reserved the punishment of like intensity. So do not hurry up.

60. {فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ}

6. Hell is for the infidels on the day which is promised to come.

Moral

Bodily notes will suffice.

1. Among you on the genuiness of the Prophet and leadership of his infallible Ahl al-Bayt as Divine Lights.
2. That there is One who disposes away your proposals and this is God.
3. you will have it. Why then have recourse to unfair methods in securing it
4. Realizing they were not physical beings but angels in the habit of a man.
5. on the declaration through Divine Lights duly trained by Me.
6. Misleading the public at large and depriving Divine Lights of the rights of guiding the public.

Source URL:

<https://www.al-islam.org/glorious-quran-translated-commentary-divine-lights-set-7-ali-muhammad-fazil-chinoy/surah-al-dhariyat#comment-0>